

Thứ Bảy, 26-4-2025. Năm C
Saturday, April-26-2025. Year C
Thứ Bảy Tuần Bát Nhật PS

Cv 4, 13-21

Acts 4:13-21

Phần chúng tôi, những gì tai đã nghe, mắt đã thấy, chúng tôi không thể không nói ra (Cv 4,20)

Can you recall a time when you felt such joy that it seemed to spill out of you? Maybe it was the birth of a child, the day you got engaged, or when you finally got the job of your dreams. At moments like these, your happiness cannot be contained! You have to share it with anyone who will listen!

Something similar happened to Jesus' disciples in the Acts of the Apostles. They had encountered the risen Lord and received the Spirit, and their joy overflowed. Silence was not an option—all the world had to hear the good news! Each day they taught about Jesus and his resurrection from the dead, so the Jewish leaders had Peter and John taken into custody. When the two were released, the leaders warned them never to speak of Jesus again (Acts 4:17-18). Scarcely two months after the Sanhedrin had condemned Jesus to death, Peter and John defied their order and continued proclaiming his resurrection: "It is impossible for us not to speak about what we have seen and heard" (4:20).

Not even the threat of prison could silence these "uneducated, ordinary men" or steal their joy (Acts 4:13). They were just like most of us: lacking titles, status, or formal training. But they were set ablaze by the fire of God's love.

What have you "seen and heard" about Jesus,

Bạn có nhớ lại thời điểm nào đó khi bạn cảm thấy vui mừng đến mức dường như nó tràn ra khỏi bạn không? Có thể đó là ngày sinh của một đứa trẻ, ngày bạn đính hôn hoặc khi bạn cuối cùng cũng có được công việc hằng mơ ước. Vào những khoảnh khắc như thế này, niềm hạnh phúc của bạn không thể kìm nén được! Bạn phải chia sẻ nó với bất kỳ ai chịu lắng nghe!

Một điều tương tự đã xảy ra với các môn đệ của Chúa Giêsu trong Công vụ Tông đồ. Họ đã gặp Chúa phục sinh và nhận được Thánh Linh, và niềm vui của họ tràn ngập. Im lặng không phải là một lựa chọn - cả thế giới phải nghe tin mừng! Mỗi ngày, họ giảng về Chúa Giêsu và sự phục sinh của Người từ cõi chết, vì vậy các nhà lãnh đạo Do Thái đã bắt giữ Phêrô và Gioan. Khi hai người được thả ra, các nhà lãnh đạo đã cảnh báo họ không bao giờ được nói về Chúa Giêsu nữa (Cv 4,17-18). Chỉ hai tháng sau khi Thượng Hội Đồng kết án tử hình Chúa Giêsu, Phêrô và Gioan đã bất chấp lệnh của họ và tiếp tục tuyên bố về sự phục sinh của Người: "Chúng tôi không thể không nói về những điều mình đã thấy và nghe" (4,20).

Ngay cả mối đe dọa của nhà tù cũng không thể làm im lặng những "người đàn ông bình thường, vô học" này hoặc cướp mất niềm vui của họ (Cv 4,13). Họ cũng giống như hầu hết chúng ta: không có danh hiệu, địa vị hoặc đào tạo chính thức. Nhưng họ đã được ngọn lửa tình yêu của Chúa đốt cháy.

Bạn đã "thấy và nghe" điều gì về Chúa Giêsu, Chúa phục sinh của bạn? Bạn đã trải nghiệm quyền năng cứu rỗi của Người khi Người tha

your risen Lord? You have experienced his saving power when he forgives your sins. You have encountered his healing love when he restores a broken relationship. You have tasted his merciful goodness when he comes to you in the Eucharist. These encounters are powerful! You may feel ordinary or unqualified, but your story, no matter how small it may seem, can inspire, heal, and lead people closer to Jesus.

During this Easter season, the Church is singing for joy to our risen King. Death is defeated, and we have been raised to new life! Let your voice join in the proclamation! Let the joy of Easter flow out of you and bring hope to everyone around you.

“Risen Lord, I cannot help but share the joy of knowing your love!”

thứ tội lỗi của bạn. Bạn đã gặp tình yêu chữa lành của Người khi Người khôi phục lại mối liên hệ tan vỡ. Bạn đã nếm trải lòng nhân từ thương xót của Người khi Người đến với bạn trong Bí tích Thánh Thể. Những cuộc gặp gỡ này thật mạnh mẽ! Bạn có thể cảm thấy mình bình thường hoặc không đủ tiêu chuẩn, nhưng câu chuyện của bạn, dù có vẻ nhỏ bé đến đâu, cũng có thể truyền cảm hứng, chữa lành và dẫn dắt mọi người đến gần Chúa Giêsu hơn.

Trong mùa Phục sinh này, Giáo hội đang hát mừng vui mừng cho Vua phục sinh của chúng ta. Sự chết đã bị đánh bại và chúng ta đã được sống lại trong cuộc sống mới! Hãy để tiếng nói của bạn hòa vào lời tuyên bố! Hãy để niềm vui Phục sinh tuôn chảy từ bạn và mang lại hy vọng cho mọi người xung quanh bạn.

Lạy Chúa phục sinh, con không thể không chia sẻ niềm vui khi biết được tình yêu của Ngài!

Mc 16, 9-15

Mark 16:9-15

Họ đã không tin

The events of the preceding days had been traumatic. The disciples had watched helplessly as their beloved master was arrested, mocked, and tortured. Then, overcome by fear, they all ran away, abandoning him at his darkest moment. And they remained in hiding, leaving some women to undertake the dangerous role of anointing his body.

When Mary Magdalene came to them claiming to have seen Jesus, they all wondered, “How could this be true?” It was easier to believe that Mary’s account was just wishful thinking born of her sorrow and grief.

Although it is the Easter season, we too may find ourselves struggling to believe that Jesus is truly risen and lives in us. We may want to

Những sự kiện của những ngày trước đó thật đau buồn. Các môn đệ đã bất lực nhìn người Thầy yêu quý của họ bị bắt, bị chế giễu và bị tra tấn. Sau đó, vượt qua nỗi sợ hãi, tất cả đều bỏ chạy, bỏ rơi Ngài vào thời điểm đen tối nhất. Và họ vẫn ẩn nấp, để lại một số phụ nữ đảm nhận vai trò nguy hiểm là xức dầu lên thân xác của Ngài.

Khi Maria Mađalêna đến với họ và tuyên bố đã nhìn thấy Chúa Giêsu, tất cả họ đều tự hỏi, “Làm sao điều này có thể là sự thật?” Thật dễ dàng tin rằng lời tường thuật của Maria chỉ là do ảo tưởng sinh ra từ nỗi u buồn và sự đau khổ của cô ấy.

Mặc dù đang là mùa Phục sinh, nhưng chúng ta cũng có thể thấy mình đang khó khăn để tin rằng Chúa Giêsu đã thực sự sống lại và đang

believe, of course, but sometimes the hard realities of life wear down our faith. Then doubt finds its way into our hearts and minds, and we begin to wonder if God cares about us at all.

If this describes you, take some time today just to look around. There are so many signs that Christ is truly risen. There's the work of St. Teresa of Calcutta's Missionaries of Charity, who bring so much love into the world by their care for the poorest of the poor. There's your pastor or the volunteers in your parish who work tirelessly to serve everyone else. Maybe you know someone who, in spite of terrible suffering, still reflects the peace and comfort of the Lord. Countless stories from the saints and from everyday people prove to us that Jesus really is risen and that he really does live among us.

Then, of course, there's you. Even if your prayer feels dry right now, think about the times when you have experienced God reaching out to you. When have you felt his presence in a special way? Take some time today to recall some of the amazing ways God has cared for you.

We are an Easter people. So whenever you begin to doubt, you can cry out to Jesus, "Help my unbelief!" (Mark 9:24). Just as he showed himself to the disciples that first Easter, the risen Christ stands ready to show himself to you!

"Jesus, help me to see past my unbelief to the power of your resurrection."

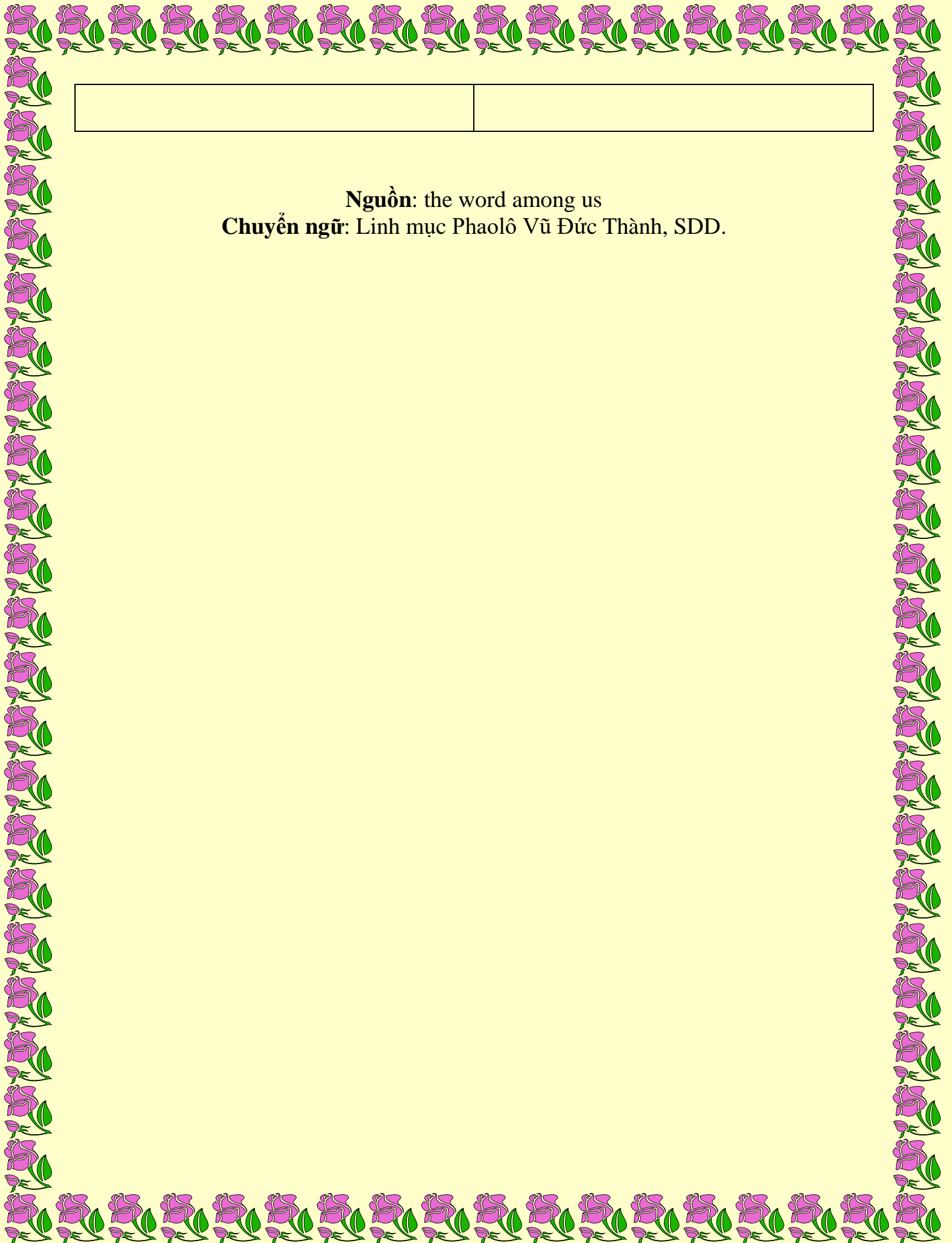
sống trong chúng ta. Tất nhiên, chúng ta có thể muốn tin tưởng, nhưng đôi khi những thực tế khó khăn của cuộc sống làm suy giảm niềm tin của chúng ta. Sau đó, sự nghi ngờ tìm đến tâm hồn và tâm trí của chúng ta, và chúng ta bắt đầu tự hỏi liệu Thiên Chúa có quan tâm đến chúng ta không.

Nếu điều này mô tả bạn, hãy dành chút thời gian hôm nay để quan sát xung quanh. Có rất nhiều dấu hiệu cho thấy Chúa Kitô đã sống lại thực sự. Đó là công việc truyền giáo bác ái của thánh Têrêsa Calcutta, người đã mang rất nhiều tình yêu thương đến thế giới bằng cách chăm sóc những người nghèo nhất trong số những người nghèo. Có cha xứ của bạn hoặc các tình nguyện viên trong giáo xứ của bạn, những người làm việc không mệt mỏi để phục vụ mọi người. Có thể bạn biết một người, mặc dù phải chịu đựng những đau khổ khủng khiếp, vẫn phản chiếu sự bình an và an ủi của Chúa. Vô số câu chuyện từ các thánh và từ những người hàng ngày chứng minh cho chúng ta thấy rằng Chúa Giêsu thực sự đã sống lại và Ngài thực sự đang sống giữa chúng ta.

Sau đó, tất nhiên, có bạn. Ngay cả khi lời cầu nguyện của bạn cảm thấy khô khan lúc này, hãy nghĩ về những lần bạn đã cảm nghiệm được Thiên Chúa đang tiếp cận với bạn. Đã khi nào bạn cảm thấy sự hiện diện của Ngài một cách đặc biệt chưa? Hôm nay hãy dành chút thời gian để nhớ lại một số cách tuyệt vời mà Thiên Chúa đã chăm sóc cho bạn.

Chúng ta là một dân tộc Phục sinh. Vì vậy, bất cứ khi nào bạn bắt đầu nghi ngờ, bạn có thể kêu lên với Chúa Giêsu, "Xin hãy giúp đỡ sự bất tín của con!" (Mc 9,24). Cũng như khi Ngài tỏ mình cho các môn đệ vào ngày Lễ Phục sinh đầu tiên, Đức Kitô Phục sinh đã sẵn sàng để tỏ mình ra cho bạn thấy!

Lạy Chúa Giêsu, xin giúp con nhìn thấy quá khứ không tin của mình trước sức mạnh sự phục sinh của Chúa.



--	--

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.